

REFERENCES FOURNIES PAR LE CLIENT

REMIS PAR LA SOCIETE COLART
 COURRIER DU 02 JUILLET 2004
 NORME EN71-1.2.3
 EMETTEUR: SOPHIE DAMANGE

COLART INTERNATIONAL S A
 05 RUE RENE PANHARD
 Z.I. NORD
 F 72018 LE MANS CEDEX

CLICHY, 1e 07/07/04

NATURE:
 ASSORTIMENT SPOTY X3

RAPPORT D'ESSAI
 040607-8027CA

RAPPORT D'ESSAIS DE SECURITE DES JOUETS

NATURE DU JOUET EXAMINE : ASSORTIMENT SPOTY X3



La reproduction de ce document n'est autorisée que sous sa forme intégrale. Les 11 première(s) page(s) de ce document constitue(nt) le rapport d'essais. L'accréditation du COFRAC atteste de la compétence des laboratoires pour les seuls essais couverts par l'accréditation. Le présent rapport ne concerne que le produit soumis à l'analyse.

DATE DE RECEPTION ECHANTILLON: 07/06/04
 DATE DE DEBUT DES ESSAIS : 07/07/04
 DATE DE FIN DES ESSAIS : 07/07/04
 Matériaux utilisés : PLASTIQUE / PEINTURE / ADHESIF PAPIER /
 MOUSSE

Emballage : BOITE CARTON
 Notice d'utilisation : PRESENCE

Selon les instructions fournies par le demandeur :

-le produit est destiné aux enfants à partir de 3 ans et plus

 EXAMEN DE LA CONFORMITE A LA NORME NF EN 71 - PARTIE 1
 PROPRIETES MECANQUES ET PHYSIQUES: DECEMBRE 1998
 + Amendements A1-2001/ A2-2002/ A5-2000/ A6-2002/ A7-2002/ A8-2003

4 EXIGENCES GENERALES

4.1 Matériaux Propreté et Infestation, Examen Visuel :	SATISFAISANT
4.6 Matériaux expansibles Essai de gonflement (essai 8.14) =17.5%	SATISFAISANT
4.7 Bords	SATISFAISANT
4.8 Fils métalliques et pointes	SATISFAISANT

5 JOUETS DESTINES AUX ENFANTS DE MOINS DE 36 MOIS

YSelon les informations fournies par le demandeur, le jouet examiné est destiné aux enfants de plus de 36 mois, les exigences énoncées au paragraphe 5 de la présente norme ne sont pas applicables.

6 EMBALLAGE

Absence de sac d'emballage en matière plastique souple. SATISFAISANT

7 AVERTISSEMENTS ET NOTICE D'UTILISATION

MARQUAGES GENERIQUES (non normatif) SATISFAISANT

Nom ou raison sociale et l'adresse du fabricant,
ou de son mandataire, ou de l'importateur)

MARQUAGES SPECIFIQUES SATISFAISANT

Les marquages spécifiques sont précisés en conclusion du présent rapport d'essais.

 EXAMEN DE LA CONFORMITE A LA NORME NF EN 71 - PARTIE 2 :
 INFLAMMABILITE - (DECEMBRE 2003)

4 EXIGENCES

4.1 Généralités:

Nitrate de cellulose et autres matériaux inflammables :	ABSENCE
Matériaux à surface pileuse : EFFET ECLAIR :	ABSENCE
Liquides, gaz, matériaux inflammables :	ABSENCE

 EXAMEN DE LA CONFORMITE A LA NORME NF EN 71 - PARTIE 3 (03/1995)
 + AMENDEMENT 1 (09/2000) : MIGRATION DE CERTAINS ELEMENTS.

- * résultats exprimés en mg d'élément soluble / kg de matériau .
- * méthode utilisée : Spectrométrie d'émission atomique à plasma
- * Date de l'essai : 11.06.04

ECHANTILLONS ANALYSES

040607-8027CA	: PEINTURE JAUNE / YELLOW PAINT
040607-8027CA01	: PEINTURE ROUGE / RED PAINT
040607-8027CA02	: PEINTURE BLEUE / BLUE PAINT
040607-8027CA03	: PLASTIQUE SOUPLE TRANSPARENT APPLICATEUR/SOFT TRANSP PLASTIC MARKER
040607-8027CA04	: PLASTIQUE TRANSPARENT BOUCHON / TRANSPARENT PLASTIC CAP
040607-8027CA05	: PLASTIQUE BLANC / WHITE PLASTIC
040607-8027CA06	: MOUSSE BEIGE / BEIGE FOAM
040607-8027CA07	: MOUSSE NOIRE / BLACK PLASTIC
040607-8027CA08	: ADHESIF PAPIER + ENCRE / STICKER PAPER + INKS

DETERMINATION UNITE	040607-8027CA	040607-8027CA01	040607-8027CA02	040607-8027CA03	040607-8027CA04	040607-8027CA05
ARSENIC mg/kg	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10	< 10
MERCURE mg/kg	< 12	< 12	< 12	< 12	< 12	< 12
SELENIUM mg/kg	< 50	< 50	< 50	< 50	< 50	< 50
CHROME mg/kg	< 7	< 7	< 7	< 7	< 7	< 7
ANTIMOINE mg/kg	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20	< 20
PLOMB mg/kg	< 35	< 35	< 35	< 35	< 35	< 35
CADMIUM mg/kg	< 3	< 3	< 3	< 3	< 3	< 3
BARYUM mg/kg	< 17	< 17	18	< 17	< 17	< 17
MASSE mg	200.0	200.0	200.0	205.0	198.1	173.1
METHODE	8.9	8.9	8.9	8.2	8.2	8.2
REMARQUES						

DETERMINATION UNITE	040607-8027CA06	040607-8027CA07	040607-8027CA08
ARSENIC mg/kg	< 10	< 10	< 10
MERCURE mg/kg	< 12	< 12	< 12
SELENIUM mg/kg	< 50	< 50	< 50
CHROME mg/kg	< 7	< 7	< 7
ANTIMOINE mg/kg	< 20	< 20	< 20
PLOMB mg/kg	< 35	< 35	< 35
CADMIUM mg/kg	< 3	< 3	< 3
BARYUM mg/kg	< 17	< 17	< 17
MASSE mg	204.7	117.5	204.5
METHODE	8.2	8.2	8.3
REMARQUES			

 TENEURS LIMITES IMPOSEES PAR LA NORME NF EN 71-3 (1995)/A1 (2000)
 - Coefficient de correction analytique - Commentaires -

Limites de migration d'éléments (valeurs exprimées en mg/kg) :

Elément soluble :	As	Hg	Se	Cr	Sb	Pb	Cd	Ba
Matériau-jouet 1 :	25	60	500	60	60	90	75	1000
Matériau-jouet 2 :	25	25	500	25	60	90	50	250

Coefficient de correction analytique :
 coefficient en % : 60 50 60 30 60 30 30 30

Matériau 1: tout matériau sauf pâtes à modeler/peintures aux doigts
 Matériau 2: pâtes à modeler et peintures aux doigts

- Commentaires sur la méthode de préparation
- ES : solvant d'extraction : n-heptane
 - MB : matériau de base incorporé à l'échantillon
 - C : centrifugation de l'échantillon
 - Ph : ajout d'acide HCl pour abaisser le Ph
 - ST : échantillon stabilisé à 1 mol/l en HCl

ENGLISH VERSION OF THE TESTS REPORT (MAIN RESULTS)

NATURE OF THE SAMPLE : ASSORTMENT SPOTY X3

 EXAMINATION FOR COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN STANDARD EN 71 -
 SAFETY OF TOYS - PART 1 + A1/A2/A5/A6/A7/A8 (1998/2000/2001/02/03)
 MECHANICAL AND PHYSICAL PROPERTIES

4 - GENERAL REQUIREMENTS

- 4.1 Material PASS
- 4.6 Expanding materials PASS
- 4.7 Edges PASS
- 4.8 Points and wires PASS

5 - TOYS INTENDED FOR CHILDREN UNDER 36 MONTHS

Following the informations supplied by the buyer, the examined toy is intended for children over 36 months, the requirements of clause 5 of the standard are not applicables.

6 - PACKAGING

Absence of bag made of flexible plastics. PASS

7 - WARNINGS AND INSTRUCTIONS FOR USE

GENERIC MARKINGS PASS

Marking "CE", Name or social reason and the address of the manufacturer, or the mandatory, or the importer) PASS

SPECIFIC MARKINGS

Specific markings are mentioned in the conclusion of the present test report.

 EXAMINATION FOR COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN STANDARD EN 71 -
 SAFETY OF TOYS - PART 2 (2003) : FLAMMABILITY

4 REQUIREMENTS

4.1 General

PASS

EXAMINATION FOR COMPLIANCE WITH THE EUROPEAN STANDARD EN 71 -
SAFETY OF TOYS - PART 3 (1994) AND AMENDMENT A1 (2000):
MIGRATION OF CERTAIN ELEMENT

REFER TO FRENCH VERSION FOR THE EN 71-3 RESULTS.

**ANALYSE DE SECURITE DES JOUETS / RESULTATS DES ESSAIS REALISES
SAFETY OF TOYS / RESULTS OF THE TESTS PERFORMED**

ANALYSE N° / TEST REPORT N°: 040607-8027CA
 NATURE DE L'ECHANTILLON : ASSORTIMENT SPOTY X3
 NATURE OF THE SAMPLE : ASSORTMENT SPOTY X3
 SOCIETE / COMPANY : COLART INTERNATIONAL S A
 REFERENCE(S) / ITEM(S) :

CONFORMITES DEMANDEES / COMPLIANCES REQUIRED :

- EN 71-1 A1/A2/A5/A6/A7/A8 *98/00/01/02/03-Propriétés mécaniques et physiques / Mechanical and physical proprieties
- EN 71-2 * 2003 - Inflammabilité / Flammability requirements
- EN 71-3 * 1994 - Migration de certains éléments / Migration of certain elements
- EN 71-3/A1 * 2000 - Amendement A1 à la norme EN 71-3 / EN 71-3 amendment A1

RESULTATS OBTENUS / RESULTS :

NF EN 71-1 / EN 71-1 * 1998 A1/A2/A5/A6/A7/A8: CONFORME / PASS
 NF EN 71-2 / EN 71-2 * 2003 : CONFORME / PASS
 NF EN 71-3 / EN 71-3 * 1995/2000 : CONFORME / PASS

N.B. : ATTENTION! La conformité à la norme EN 71 est soumise au respect des exigences de marquages.

WARNING! The compliance with the standard EN 71 is submitted to the respect of marking.

**MARQUAGES A APPOSER ET NOTICES D'EMPLOI
MARKING TO FULFILL WITH AND INSTRUCTIONS**

Marquages génériques/ General marking :

- | | |
|--|----------|
| - CE | PRESENCE |
| - Nom et adresse du fabricant ou importateur | PRESENCE |
| - Informations à conserver | PRESENCE |
| - CE | PRESENCE |

- Name and adresse of manufacturer or importer PRESENCE
- Information to be retained PRESENCE

Marquages spécifiques / Specific marking:

- Ne convient pas aux enfants de moins de 36 mois (*) PRESENCE
- OU
- Ne convient pas aux enfants de moins de 3 ans (*) PRESENCE
- OU
- Symbole graphique selon norme EN 71.6 (*) PRESENCE
- Petits éléments détachables susceptibles d'être avalés. PRESENCE

N.B.: Le terme "ATTENTION" peut précéder les avertissements ci-dessus.

(*) Cette mention OBLIGATOIRE peut être remplacée par le symbole graphique spécifié dans la norme NF EN 71-6 (octobre 1994) : Sécurité des jouets - Partie 6 : Symbole graphique d'avertissement sur l'âge. Qu'il s'agisse du symbole ou du texte, il devra être accompagné d'une indication précise mentionnant les risques spécifiques amenant cette restriction.

L'avertissement sur l'âge doit figurer sur le jouet lui-même ou sur son emballage de vente.
L'indication du risque spécifique peut apparaître sur une étiquette ou dans la notice d'utilisation.

- ~~~~~
- Not suitable for children under 36 months (*) PRESENCE
 - or
 - Not suitable for children under 3 years (*) PRESENCE
 - or
 - Symbol specified in EN 71.6 (*) PRESENCE
 - Small parts which can be swallowed. PRESENCE

N.B.: The word "WARNING" may precede the above sentences.

(*) This restriction may be substitute by the graphical symbol specified in the NF EN 71-6 (october 1994) : Safety of toys - Part 6 : Graphical symbol for age warning labelling. It shall always appear with an indication of the specific risks it covers.

The age warning shall appear either on the toy itself or on its retail packaging.
The indication of the specific hazard may appear on a leftlet or in the instruction for use.

Généralités / General:

Au sein de l'Union européenne, il faut noter que:

- les jouets doivent être accompagnés d'avertissements clairement lisibles et appropriés pour réduire les risques inhérents à leur utilisation comme décrit dans les exigences essentielles de la Directive européenne 88/378/CEE du 3 mai 1988 concernant la sécurité des jouets (publiée au JOCE N°L 187 du 16 juillet 1988)
- Le fabricant ou son mandataire ou l'importateur doit apposer sur le JOUET ou son EMBALLAGE son nom et/ou l'appellation commerciale et/ou la marque et l'adresse, de manière visible, clairement lisible et indélébile, ainsi que le marquage CE comme présomption de conformité aux exigences essentielles de sécurité énoncées dans la directive européenne 88/378/CEE du 03/05/88 concernant la sécurité des jouets.

For the European Union, please note that:

- toys must be accompanied by appropriate, clearly legible warnings in order to reduce inherent risks in their use as described in the essential safety requirements in European Council Directive 88/378/EEC of 3 May 1988 concerning the safety of toys (published in the Official Journal of the EC N° L 187 of 16 July 1988)
- the manufacturer or his authorized representative or the importer into the community shall in a visible, easily legible and indelible form affix his name and/or trade name and/or mark and address on the toy or on its packaging together with the CE marking as declaration of presumption of conformity with the essential safety requirements of the above directive.

- Les exigences s'appliquant au marquage CE figurent dans la directive 93/68/CEE du 22/07/93.

- The legal requirements for the CE marking are given in European Council Directive 93/68/EEC of 22 July 1993.

- Lorsque ces indications n'apparaissent pas sur le jouet, l'attention du consommateur doit être attirée sur l'utilité de les conserver.

- When those indications do not appear on the toy, the consumer has to keep in his mind the necessity to conserve them.

REMARQUE(S) / REMARKS:

Les résultats mentionnés dans le rapport d'essais ne sont applicables qu'à l'échantillon soumis aux Laboratoires SGS Multilab CTS et n'impliquent pas un jugement sur l'ensemble de la

production.

The results mentioned in this report are only applicable to the samples submitted for SGS Multilab CTS laboratories and do not involve any judgement on the entire production.

Marie-Thérèse RHOME
Directeur du Département
Jouets, Puériculture, Contact Alimentaire


Serge Milon
Responsable Unité Jouets